

Заява про надання матеріальної допомоги в 20____ календарному році
Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20____

Пан/Пані Herr/Frau	Ім'я Vorname	Прізвище Familiename	
Який (-а) проживає у Німеччині wohnhaft in Deutschland	Вулиця Straße	Поштовий індекс Postleitzahl	Населений пункт Wohnort

Подав (-ла) заяву про визнання податкових пільг на надання матеріальної допомоги наступній особі:
 hat beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

Особа, котрій надається матеріальна допомога Unterstützte Person				
А. Дані про особу A. Persönliche Angaben				
Ім'я та прізвище Vor- und Familienname				
Дата народження Geburtsdatum				
Місце народження Geburtsort				
Місце проживання Wohnort				
Вид родинних відносин із заявником (-цею)/іншим з подружжя Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
Сімейний стан (необхідне підкреслити) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	У шлюбі не перебуває Ledig	Одружений (-а) Verheiratet	Овдовілий (-а) verwitwet	Розлучений (-а) Geschieden
Трудова діяльність (необхідне вказати або підкреслити) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	Вид діяльності: Art der Tätigkeit:	Постійна діяльність regelmäßige	Тимчасова діяльність gelegentliche	Не працює keine
Інші члени родини, що проживають разом із заявником (-цею) Weitere im Haushalt lebende Personen				

Підтвердження іноземного компетентного органу/адресного столу Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:
Достовірність вищеподаних даних стосовно особи, котрій надається матеріальна допомога, перевірено та підтверджено. Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.
Гербова печатка та підпис Dienstsiegel und Unterschrift
_____ (Місце видачі, дата) (Ort, Datum)

B. Забезпечення життєдіяльності особи, котрій надається матеріальна допомога B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person				
I. Доходи/витрати I. Einnahmen/Ausgaben				
Мої доходи та витрати як особи, котрій надається матеріальна допомога в 20__ році становили: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:				
Джерело доходів: aus:	Доходи (вказати в національній валюті) Einnahmen (in Landeswährung)	Витрати (вказати в національній валюті) Ausgaben (in Landeswährung)		
Заробітна плата Arbeitslohn				
Пенсія Rente/Pension				
Селянське господарство Landwirtschaft				
Промисел/підприємництво Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit				
Оренда Vermietung und Verpachtung				
Інші доходи (наприклад, проценти тощо) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)				
Соціальні виплати Sozialleistungen				
<p>Увага! Посвідчити достовірність поданих даних можна такими документами: платіжним повідомленням податкового органу, довідкою про пенсію, довідкою, виданою компетентним органом з місця роботи/соціального забезпечення про отриману державну допомогу (чи документально підтвердити їхню відсутність)</p> <p>Hinweis: Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen <u>nachzuweisen</u>: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)</p>				
II. Власне майно II. Vermögen				
Моє власне майно як особи, котрій надається матеріальна допомога, в 20__ році складалося із: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:				
Вид власного майна Art des Vermögens	Доповнення Erläuterungen	Сума в національній валюті Wert in Landeswährung		
Загальна сума власного майна Gesamtwert des Vermögens				
З нього: Davon entfallen auf:				
Землеволодіння Grundbesitz: Власний житловий будинок Eigenes Haus Сільськогосподарські угіддя Landwirtschaft Інші землеволодіння Weiteren Grundbesitz				
Інші види власності (наприклад, банківські вклади, страхування) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)				
Мого власного майна вистачає для забезпечення життєдіяльності за рахунок: (необхідне підкреслити)		<table border="1"> <tr> <td>Так Ja</td> <td>Ні Nein</td> </tr> </table>	Так Ja	Ні Nein
Так Ja	Ні Nein			
Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)				

C. Інші дані C. Sonstige Angaben		
1. Коли вам була вперше надана матеріальна допомога? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	Місяць Monat	Рік Jahr
2. Хто і в який спосіб надавав матеріальну допомогу? (прохання подати необхідні дані) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
3. Як ви забезпечували життєдіяльність до надання вам матеріальної допомоги? (прохання подати підтверджуючі дані) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
4. а) чи ви проживаєте разом з іншими особами, котрим надається матеріальна допомога? (необхідне підкреслити) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Так Ja	Ні Nein
4. б) якщо так, прохання подати їхнє/їхні прізвище (-а) та вид родинних стосунків 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5. а) чи ви отримуєте додаткову матеріальну допомоги від інших осіб? (необхідне підкреслити) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Так Ja	Ні Nein
5. б) якщо так, прохання подати її/їхні прізвища, а також розмір матеріальної допомоги. 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
6. З якої причини ви не працювали/працювали тимчасово? (прохання заповнити лише за умови, коли ви у працездатному віці) 6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

D. Засвідчення
D. Versicherung

Засвідчую, що повідомив (-ла) правдиві дані, при цьому не керувався (-лась) корисливими мотивами.

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

(Місце і дата)
(Ort, Datum)

(Підпис особи, котрій надається матеріальна допомога)
(Unterschrift der unterstützten Person)

До уваги!

Дані, подані особою, котрій надається матеріальна допомога, прирівнюються до даних платника податків. Особа, котрій надається матеріальна допомога, попереджається про кримінальну відповідальність та штрафні санкції за надання неправдивих даних.

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

E. Примітки
E. Erläuterungen

1. Кожній особі, котрій надається матеріальна допомога, видається окрема довідка, додавана до податкової декларації.
1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. Ця довідка не є підставою для надання заявнику (-ці) права на податкові пільги. В окремих випадках фіноргани можуть зобов'язати представити додаткові докази.
2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.